

<ポルトガル語>

平成\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Heisei ano mês dia

保護者の皆様

Aos Srs. Pais ou Responsáveis

豊橋市立\_\_\_\_\_学校長  
Diretor da Escola

### 独立行政法人日本スポーツ振興センターの加入について（同意書）

Inscrição no Centro de Saúde Escolar (seguro escolar)  
“Dokuritsu Gyousei Houjin Nihon Sports Shinkou Center”  
(carta de consentimento)

独立行政法人日本スポーツ振興センターは、学校管理下における児童・生徒の災害につき、保護者の同意を得て、契約をする災害共済給付制度です。加入には460円必要です。

O “DOKURITSU GYOUSEI HOJIN NIHON SPORTS SHINKOU CENTER” (Centro de Saúde Escolar), é um sistema de subsídio escolar, em que o aluno é assegurado em caso de acidentes na escola. Para se inscrever, é preciso ter o consentimento do responsável. É necessário 460 yens para a inscrição.

この同意書にご記入のうえ、\_\_\_\_月\_\_\_\_日までに学級担任まで提出してください。なお、同意書は在学中有効とさせていただきます。

Favor preencher esta carta de consentimento e entregar ao professor até o dia 日\_\_mês月\_\_\_. Esta carta de consentimento será utilizada enquanto o aluno estiver matriculado na escola.

.....きりとり線 Recortar.....

平成\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Heisei ano mês dia

豊橋市教育委員会教育長殿

Ao Sr. Presidente da Secretaria de Educação de Toyohashi

私は、独立行政法人日本スポーツ振興センターに加入し、これに伴うすべての事務を豊橋市立\_\_\_\_\_学校長に委任することに同意します。

Gostaria de me inscrever no “Dokuritsu Gyousei Houjin Nihon Sports Shinkou Center” (Centro de Saúde Escolar), e permito que o Diretor da Escola \_\_\_\_\_Municipal de Toyohashi, faça toda a documentação em meu nome.

\_\_\_\_年\_\_\_\_組 生徒名\_\_\_\_\_  
série classe nome do aluno

保護者名\_\_\_\_\_  
nome do responsável

印  
carimbo